|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | טקסט לתרגום | text to translate |  |
| **הוספת כותרת** | **רחוב משחק - מחזירים את הרחוב לילדים** | **Play street - returning the street to children** | **Adding a title** |
| **תת כותרת** | **סגירה זמנית של מקטע רחוב לתנועת רכבים ו"החזרתו" לילדים ולהולכי הרגל. למשך אחר צהריים אחד שטח הרחוב מפסיק לשרת את המכוניות ומוקדש כולו לקהילה - הופך למרחב פעילות משחקית וחווייתית לתושבי השכונה.** | **Temporarily closing a street segment to vehicle traffic and "returning" it to children and pedestrians. For one afternoon, the street area stops serving the cars and is dedicated entirely to the community - becoming a space for playful and experiential activities for the residents of the neighborhood.** | **subtitle** |
| **תיאור הפרויקט** | **למה לסגור רחוב?** מהלך עירוני לעידוד התושבים לשהייה בחוץ על ידי השמשת מרחבים ציבוריים שאינם מיועדים לשהיית פעוטות, משפחות וכלל תושבי השכונה. אירוע כזה משנה תפיסה קהילתית ומראה איך אפשר להשתמש ברחוב באופן אחר - לשהות בו כמרחב ציבורי המזמין למשחק ומחוברות קהילתית. היוזמה נולדה מתוך האסטרטגיה העירונית להגברת הליכתיות ופיתוח מענים לגיל הרך ומלוויו במרחב הציבורי. | **Why close a street?** A municipal move to encourage residents to stay outside by sunning public spaces that are not intended for toddlers, families and all residents of the neighborhood. Such an event changes community perception and shows how the street can be used in a different way - to stay in it as a public space that invites play and community connection. The initiative was born out of the city's strategy for increasing the conduct and development of preschoolers and their companions in the public space. | **Project description** |
|  | **שטח הרחוב הופך למוקד אירוע חוויתי-קהילתי** לתושבי השכונה, באופן זמני. מוצבות תחנות פעילות מותאמות למשפחות (כמו משחקי עץ, בועות סבון, שולחנות משחק, ג'אגלינג, סדנאות סלת"א, משחקוטו /בית מלאכה נודד), וכן מוקדי ישיבה ניידים של מחצלות ופופים. | **The street area becomes the focus of an experiential-community event** for the residents of the neighborhood, temporarily. There are activity stations adapted for families (such as wooden games, soap bubbles, game tables, juggling, SALTA workshops, a mobile game/workshop), as well as mobile seating centers of mats and beanbags. |  |
|  | הפעילות גם מאפשרת חשיפה של הפעוטות והמלווים שלהם להתנסויות חווייתיות התורמות להתפתחות הגיל הרך. הפעילות קרובה גיאוגרפית לתושבים ומותאמת למאפייני השכונה, וכך מונגשת יותר לאלו שלרוב אינם צורכים תוכן עירוני- כך שמקדמת שינוי תפיסתי והתנהגותי בשימוש בשירותים הקהילתיים. | The activity also allows exposure of the toddlers and their companions to experiential experiences that contribute to early childhood development. The activity is geographically close to the residents and adapted to the characteristics of the neighborhood, thus making it more accessible to those who usually do not consume urban content - thus promoting a perceptual and behavioral change in the use of community services. |  |
|  | **תמונת העתיד** של הפרויקט הינה קיום אירועים מטעם הקהילה ועבור הקהילה במרחבים השכונתיים. הפעילות התחילה כיוזמה עירונית בתפעול המרכז הקהילתי, אך המטרה היא להעביר את המושכות לידי הקהילה ולשלב את התושבים כמשתתפים פעילים גם מבחינה ארגונית ותפעולית. | **The future image** of the project is to hold events on behalf of the community and for the community in the neighborhood spaces. The activity began as a municipal initiative in the operation of the community center, but the goal is to transfer the reins to the community and integrate the residents as active participants from an organizational and operational point of view. |  |
|  | כבר באירועים שהתקיימו ראינו ניצני יוזמות של תושבי השכונה: השתתפות להקה של נגנים מקומיים, הפעלת עמדת צילום על ידי תושבת השכונה ומכירת עוגות ביתיות מטעם בית הספר השכונתי. | Already in the events that took place we saw budding initiatives of the residents of the neighborhood: the participation of a band of local musicians, the operation of a photo booth by a resident of the neighborhood and the sale of homemade cakes on behalf of the neighborhood school. |  |
|  | **יחידות עירוניות שותפות:** מינהל קהילה תרבות וספורט, הרשות לתחבורה תנועה וחניה, אגף שפ"ע, אגף הפיקוח, מינהל בינוי ותשתית- אגף דרכים ומאור | **Partner municipal units:** Community Administration, Culture and Sports, Traffic and Parking Authority, SFA Division, Inspection Division, Construction and Infrastructure Administration - Roads and Lighting Division |  |
| **מיקום** | רחוב קהילתי, שכונתי (שאינו ציר מרכזי) | Community, neighborhood street (which is not a main thoroughfare) | **location** |
| **משך הפעילות** | כ-3 שעות | about 3 hours | **the duration of the activity** |
| **מספר משתתפים** | תלוי בתנאי השטח והקהילה- בין עשרות למאות | Depending on the conditions of the area and the community - from dozens to hundreds | **number of participants** |
| **מתאים לגילים** | תושבי השכונה - ילדים ומלוויהם | Residents of the neighborhood - children and their companions | **Suitable for ages** |
| * **אימפקט** | * אינטראקציה חיובית ומשחק משותף של **ילדים ומלווים בוגרים** במרחב העירוני. * **אווירה קהילתית** תוססת וחיונית - תפיסה ציבורית של קידום יחסים קהילתיים בשכונה. * **נוכחות פעילה של תושבי הקהילה** כחלק מארגון האירוע. * ה**עסקים** בסביבה מרוויחים קהל לקוחות. * חשיפה והנגשת **השירותים הקהילתיים**עבור תושבים שפחות מכירים וצורכים אותם. | * Positive interaction and joint play of **children and adult companions** in the urban space. * A lively and vital **community atmosphere** - a public perception of promoting community relations in the neighborhood. * **Active presence of the residents of the community** as part of the organization of the event. * The **businesses** in the area are gaining customers. * Exposure and accessibility **of community services** for residents who are less familiar with and use them. | **Impact** |
| **מה למדנו בדרך** | * **רתימה וסנכרון איכותי של כלל השותפים**הינו מפתח להצלחת האירוע. לאור השילוב הייחודי בין היבטי תחבורה, בטיחות, תוכן ולוגיסטיקה במרחב שאינו יעודי לפעילויות מסוג זה. * **ליווי המרכזים הקהילתיים בפרוצדורה העירונית של סגירת הרחוב**הינו חיוני לקיום האירוע. על כן נכתב מדריך שמתעדכן משנה לשנה, והגופים הקהילתיים מקבלים ליווי עירוני בהיבט זה. * **בחירה באזור נגיש ומותאם לפעילות** מבחינת שהייה ותפעול: ניתן להצללה, מתאים למתניידים עם עגלות ומגבלות נגישות, אינו מייצר תחושת עומס וצפיפות ומאפשר מקום ישיבה להורים עם שליטה על הילדים ומשתתפים בני הגיל השלישי. * **מיקום מרכזי**בשכונה על מנת לאפשר הגעה רגלית. * **היצע תחנות מגוון** משך ילדים בגילים שונים והלהיב אותם להתנסות ולהשתתף. * **פרסום הפעילות**באמצעות הערוצים הקהילתיים המקומיים. * **מבנה פעילות מודולרי וגמיש** שניתן לשכפול והתאמה לקהלים שונים, ומאפשר הפעלה במגוון מוקדים ברחבי העיר. | * **Quality coordination and synchronization of all partners** is key to the success of the event. In light of the unique combination of aspects of transportation, safety, content and logistics in a space that is not designated for activities of this type. * **Accompanying the community centers in the municipal procedure of closing the street** is essential for the event to take place. Therefore, a guide was written that is updated from year to year, and the community bodies receive municipal support in this aspect. * **Choosing an area that is accessible and adapted to the activity** in terms of stay and operation: it can be shaded, suitable for those moving around with strollers and accessibility restrictions, does not create a feeling of congestion and crowding and provides a place for parents with control over the children and participants of the third age. * **Central location** in the neighborhood to allow access on foot. * **A variety of station offerings** attracted children of different ages and excited them to experiment and participate. * **Advertising the activity** through the local community channels. * **A modular and flexible activity structure** that can be replicated and adapted to different audiences, and enables operation in a variety of centers throughout the city. | **What did we learn along the way?** |
| **תגיות** | גמישות בהתאמה לאוכלוסיות  מרחב ציבורי  משחקיות | Flexibility in adapting to populations  public space  Playfulness | **Tags** |
| **קטגוריות (תל אביב):** | מרחב ציבורי | public space | **Categories (Tel Aviv):** |
| **תיאור (תמונה)** | (צילום: שני לויה) | (Photo: Shani Levia) | **description (image)** |